|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Position** | **Period** | **Title** | **Subtitle** | **Left Description** |
| 1 | 1st century AD | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | Nazareth at the Time of Jesus | The House of Mary |
| 1 [HE] | המאה ה-1 לספירה | כנסיית הבשורה | נצרת בתקופת ישו | ביתה של מרים הבתולה |
| 2 | 1st-4th century AD | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The Site of the Annunciation in Early Christianity | By the beginning of the 4th century, the House of Mary had become a focal point for pilgrimages. A Judeo-Christian house of worship was built next to it. |
| 2 [HE] | המאה ה-1 עד המאה ה-4 לספירה | כנסיית הבשורה | אתר הבשורה בראשית הנצרות | בראשית המאה ה-4 לספירה, ביתה של מרים היה לאתר עלייה לרגל מרכזי. במקום התגלו שרידיו של מבנה פולחן יהודי-נוצרי מוקדם. |
| 3 | 4th-5th century AD | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The Byzantine Basilica | **330s**: Emperor Constantine commissioned Joseph, a convert from Judaism and the governor of Tiberias, to build a basilica over the House of Mary to replace the Judeo-Christian structure. It is unclear if Joseph succeeded in this task.A small basilica was erected next to the site of the House of Mary in the early 5th century. |
| 3 [HE] | המאה ה-4 עד המאה ה-5 לספירה | כנסיית הבשורה | הכנסייה הביזנטית | **שנות השלושים של המאה ה-4 לספירה:** הקיסר קונסטנטינוס ממנה את יוסף, יהודי שהמיר את דתו לנצרות, להקים כנסייה בביתה של מרים במקום מבנה הפולחן היהודי-נוצרי. לא ידוע אם יוסף אכן השלים את משימתו.כנסייה קטנה הוקמה בסמוך לבית מרים בראשית המאה ה-5 לספירה. |
| 4 | 614-1109 | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | Persian Conquest and Muslim Rule | **614**: The church may have suffered damage during the Persian invasion.**638**: The site of the Annunciation was likely untouched during the Islamic conquest. |
| 4 [HE] | 1109-614 | כנסיית הבשורה | הכיבוש הפרסי והמוסלמי | **614:** הכנסייה ככל הנראה ניזוקה מעט במהלך הפלישה הפרסית לארץ ישראל.**638:** מרבית העדויות מצביעות על כך שאתר הבשורה לא נפגע במהלך הכיבוש המוסלמי. |
| 5 | 1109-1263 | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The Crusader Cathedral | **1009-1187**: After the Crusaders conquered the Holy Land, Nazareth became a diocese with its own bishop, and so a large cathedral was built that covered the entire area of the grotto.**1187**: Saladin’s conquest of Nazareth led to the expulsion of the Latin Christians, but the Church of the Annunciation was untouched.**1229-1263**: The Treaty of Jaffa granted free access to Nazareth for Latin pilgrims. |
| 5 [HE] | 1263-1109 | כנסיית הבשורה | הכנסייה הצלבנית | **1187-1009:** הצלבנים כובשים את ארץ הקודש ונצרת הופכה לדיוקסיה עם בישוף משלה. מוקמת כנסייה גדולה שניצבת מעל כל שטח מערת הבשורה.**1187:** צלאח-א-דין כובש את נצרת ומגרש את הקהילה הנוצרית לטינית מהמקום, אך אינו פוגע בכנסיית הבשורה.**1263-1229:** הסכם יפו מעניק לעולי רגל לטינים גישה חופשית לנצרת. |
| 6 | 1263-1730 | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The Crusader Cathedral | In **1263**, Sultan Baybars’ army captured Nazareth and destroyed most of the Crusader cathedral. However, the grotto at the site of the House of Mary was spared, and small groups of Christian pilgrims continued to visit it.In **1620**, Fakhr ad-Din, the Druze emir of Sidon, gave the site of the Annunciation back to the Franciscans, but a new church was not built on the ruins of the Crusader church until **1730**. |
| 6 [HE] | 1730-1263 | כנסיית הבשורה | הכנסייה הצלבנית | בשנת **1263**, הסולטן ביברס כובש את נצרת ומחריב את רוב המבנים של הכנסייה הצלבנית. המערה המסמלת את ביתה של מרים נותרה שלמה, וקבוצות קטנות של עולי רגל נוצרים מוסיפות לפקוד אותה.בשנת **1620**, פ'חר א-דין השני, אמיר דרוזי אשר שלט בשטח שבין ביירות לבית שאן, העניק לפרנציסקאנים אישור לבנות מחדש את כנסיית הבשורה, עם זאת, רק בשנת **1730** עלה בידם של הנזירים להקים במקום כנסייה חדשה על חורבותיו של המבנה הצלבני. |
| 7 | 1730-1969 | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The Early Franciscan Church | Unlike the previous buildings, the first Franciscan church faced the north. The grotto was housed in a semi-crypt below the main altar and could be accessed via a stairway.**1877**: As the number of pilgrims to Nazareth increased, the Franciscans expanded the church. |
| 7 [HE] | 1969-1730 | כנסיית הבשורה | המנזר הפרנציסקני | בניגוד למבנים הקודמים שניצבו במקום, הכנסייה הפרנציסקאנית פנתה צפונה. מעל מערת הבשורה הוקם המזבח המרכזי של הכנסייה וגרם מדרגות הוביל את המבקרים אל החלל דמוי הקריפטה שבו שכנה המערה.**1877**: בעקבות זרם הולך וגובר של עולי רגל, שיפצו והרחיבו הפרנציסקנים את הכנסייה. |
| 8 | 1969 - Present | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The New Basilica of the Annunciation | The Franciscans built the current basilica in honor of the 100th anniversary of the proclamation of the dogma of the Immaculate Conception (**1854**). |
| 8 [HE] | 1969 - היום | כנסיית הבשורה | כנסיית הבשורה – המבנה הנוכחי | הפרנציסקנים הקימו את המבנה הנוכחי של הכנסייה לרגל 100 שנה לקביעת ההתעברות ללא חטא כדוגמה מחייבת (1854). |
| 9 | 1969 - Present | BASILICA OF THE ANNUNCIATION | The New Basilica of the Annunciation | The new basilica was inaugurated in **1969**, five years after Pope Paul VI became the first Pope to visit Nazareth and the Holy Land. |
| 9 [HE] | 1969 - היום | כנסיית הבשורה | כנסיית הבשורה – המבנה הנוכחי | הכנסייה החדשה נחנכה בשנת 1969, חמש שנים לאחר שהאפיפיור פאולוס השישי ביקר בנצרת ובארץ הקודש במה שנודע כביקור האפיפיורי הראשון במדינת ישראל. |